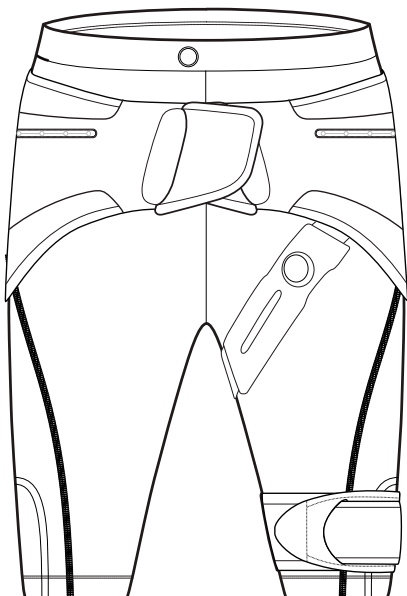
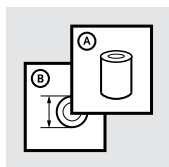


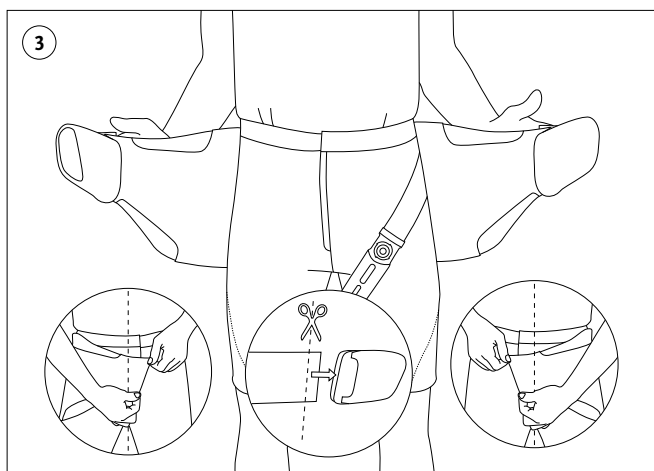
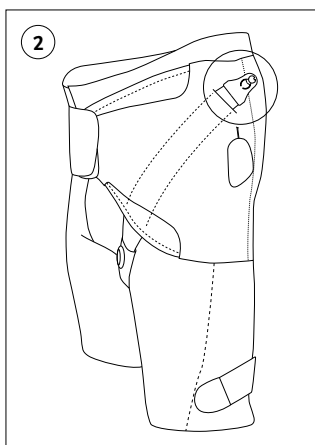
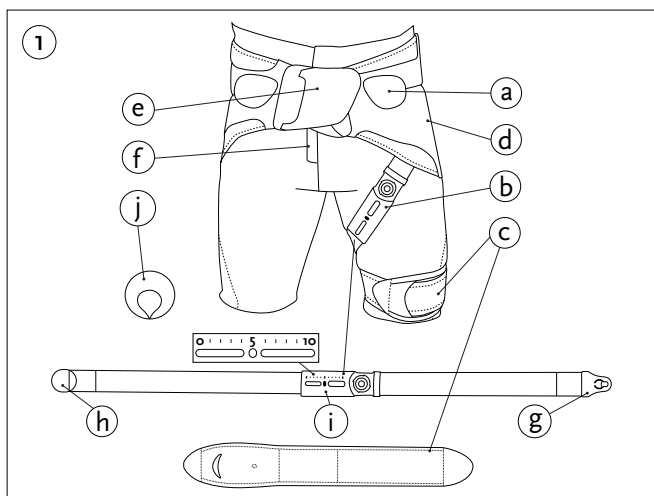


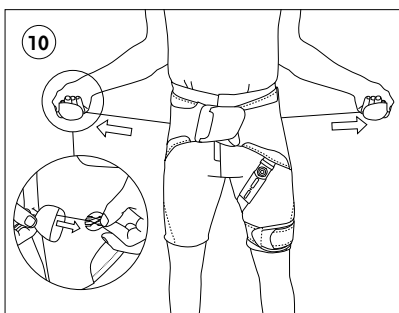
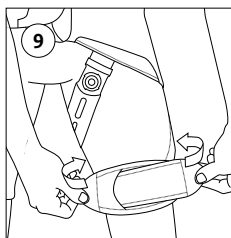
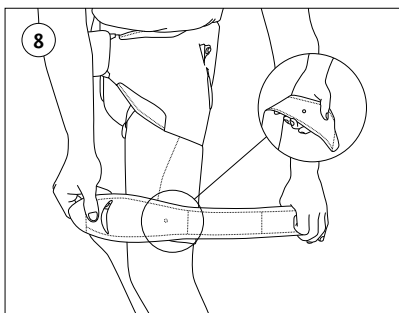
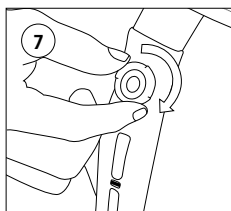
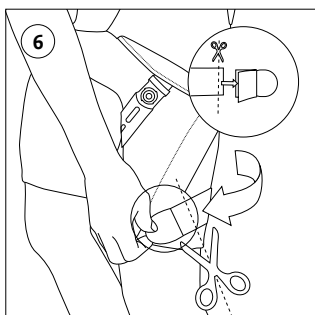
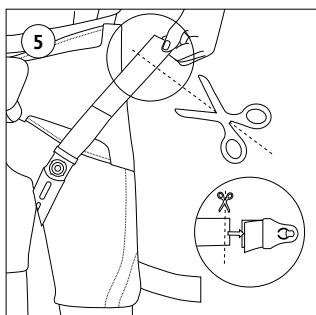
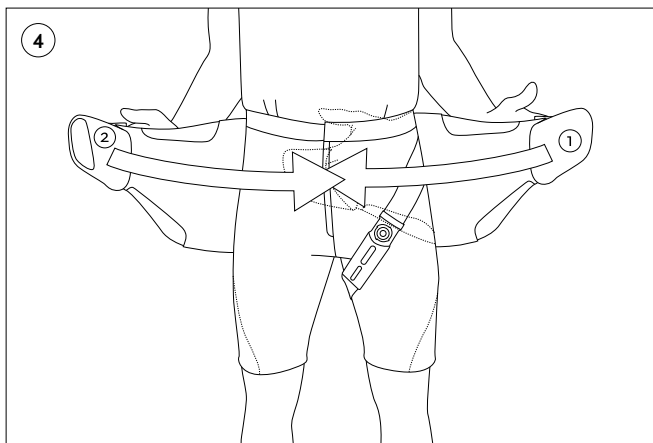
Instructions for Use

UNLOADER[®] HIP

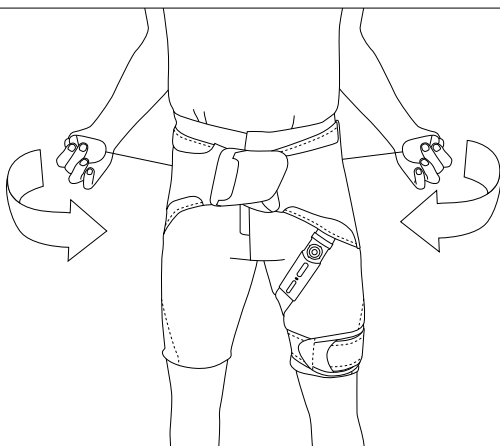


		3
EN	Instructions for Use	6
DE	Gebrauchsanweisung	8
FR	Notice d'utilisation	10
ES	Instrucciones para el uso	12
NO	Bruksanvisning	14
DA	Brugsanvisning	16
SV	Bruksanvisning	18
FI	Käyttöohjeet	20
NL	Gebruiksaanwijzing	22
JA	取扱説明書	24

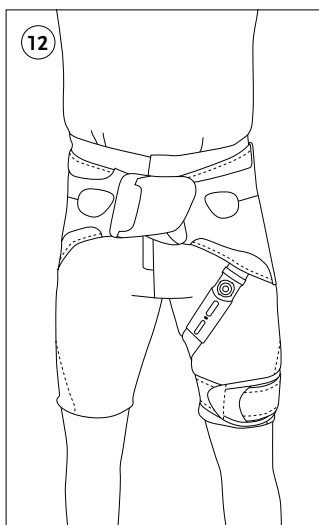




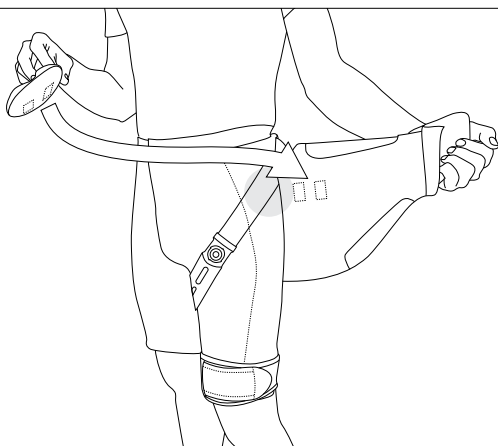
11



12



13



INDICATIONS FOR USE

- Mild and moderate osteoarthritis of the hip.
- Conditions benefitting from repositioning of the hip and/or compression around the greater trochanters.

Note: For patients with peripheral vascular disease, neuropathy and sensitive skin, physician supervision is recommended. If redness appears, decrease usage of the brace and increase slowly as skin adapts to it.

PRODUCT OVERVIEW (FIGURE 1)

- a. Pulley System
- b. Rotation Control Strap
- c. Thigh Strap
- d. Belt Arm
- e. Front Closure
- f. Zipper
- g. Upper Alligator Clip
- h. Lower Alligator Clip
- i. SmartDosing Dial
- j. Trochanter Pad

FITTING INSTRUCTIONS

Note: At initial evaluation, fold belt arms and straps instead of cutting. When appropriate length has been determined, cut as needed to obtain final fit.

Rotation Control Strap Placement (Figure 2)

- Before donning the Unloader Hip, fasten Rotation Control Strap on the affected side by threading the Upper Alligator Clip through a slit in belt arm and attaching it to button hook
- SmartDosing Dial should be at ,0' mark
- Temporarily fasten lower strap end at the bottom of trousers so that it doesn't tear at the Lycra during the fitting
- Have user don the brace

Belt Arm Adjustment (Figure 3–4)

- Detach Front Closures from Belt Arms
- Fold/cut Belt Arms vertically so that they are aligned with mid-line
- Re-attach Front Closures
- Close Belt Arms so that they overlap tightly but comfortably around waist

Rotation Control Strap Adjustment (Figure 5–7)

- Detach Upper Alligator Clip and fold/cut strap so that the SmartDosing edge is positioned below Belt Arm line (approximately 2 cm / 0.79")
- Detach Lower Alligator Clip and fold/cut strap to obtain ideal tension, it should feel tight but not uncomfortable when wrapped around thigh and attached at outer side of leg
- With leg rotated slightly outwards, set SmartDosing dial at "5" mark – when rotating leg towards front and lifting it slightly, patient should experience agreeable tension in leg
- Repeat Lower Alligator Clip adjustment if necessary, objective is to

obtain adequate tension with SmartDosing at the “5” mark

Thigh Strap (Figure 8–9)

- Position Thigh Strap so that dot on thigh strap is positioned over dot on Rotation Control Strap. Thread slim end through opening and fasten securely

Pulley System Adjustment (Figure 10–12)

- Verify length of Pulley System strings by pulling at handles and attaching on Belt Arms
- If the handles overlap, shorten string by using the spooling system located inside handles
- Fasten Pulley System so that it sits tightly and comfortably on Belt Arms

Trochanter Pad (optional) (Figure 13)

Apply pad when peak pressure reduction on greater trochanter is needed and/or to increase sealing effect on labrum

- Position Trochanter Pad on the greater trochanter of the affected hip by attaching it to velcro under Belt Arm

FINAL CHECK

Verify that brace is sitting correctly on body, with all parts accurately positioned. Ask patient to walk around, sit down and stand up to ensure proper fit. Adjust as necessary, then proceed to cut straps and belt arms to ideal length

MAINTENANCE

- Hand wash using mild soap and rinse thoroughly or machine wash, using wash bag and a delicate program (no fabric softener)
- Avoid prolonged contact with salt and chlorinated water, rinse well in case it occurs
- Avoid prolonged exposure to strong sunlight
- Air dry (no tumble dry)

INDIKATIONEN

- Leichte bis mittelschwere Hüftgelenksarthrose
- Beschwerden, bei denen eine Repositionierung des Hüftgelenks und/oder eine Kompression um den Trochanter major herum eine Erleichterung bringt.

Hinweis: Bei Patienten mit peripherer Gefäßerkrankung, Neuropathie und empfindlicher Haut wird eine ärztliche Überwachung empfohlen. Bei Auftreten von Rötungen sollte die Orthese nur über kürzere Zeiträume getragen werden. Erst wenn die Haut beginnt, sich an die Orthese zu gewöhnen, kann der Patient damit beginnen, die Orthese länger zu tragen.

PRODUKTÜBERSICHT (ABBILDUNG 1)

- a. Zugsystem
- b. Rotationskontrollgurt
- c. Oberschenkelgurt
- d. Orthesen-Gurt
- e. Vorderer Verschluss
- f. Reißverschluss
- g. Obere Alligatorklemme
- h. Untere Alligatorklemme
- i. SmartDosing® Einstellrad
- j. Trochanter-Polster

ANLEITUNG ZUM ANLEGEN

Hinweis: Falten Sie bei der ersten Anpassung die Gurtarme und Gurte anstatt sie zuzuschneiden. Das Zuschneiden für die endgültige Passform darf nur erfolgen, nachdem die passende Länge bestimmt worden ist.

Platzierung des Rotationskontrollgurts (Abbildung 2)

- Ziehen Sie vor dem Anlegen der Unloader Hip den Rotationskontrollgurt am beeinträchtigten Hüftgelenk fest, indem Sie die obere Alligatorklemme durch einen Schlitz im Gurtarm ziehen und ihn am Haken befestigen.
- Das SmartDosing Einstellrad sollte auf der "0"-Markierung stehen.
- Befestigen Sie vorläufig das untere Gurtende der Hose, damit der Lycra-Stoff bei der Anpassung nicht beschädigt wird.
- Lassen Sie den Anwender nun die Orthese selbst anlegen.

Anpassung des Orthesen-Gurtes (Abbildung 3–4)

- Lösen Sie die vorderen Verschlüsse von den Gurtarmen.
- Falten/schneiden Sie die Gurtarme vertikal so, dass sie an der Mittellinie ausgerichtet sind.
- Schließen Sie die vorderen Verschlüsse wieder.
- Schließen Sie die Gurtarme so, dass sie fest, aber bequem um die Hüfte greifen.

Anpassung des Rotationskontrollgurts (Abbildung 5–7)

- Lösen Sie die obere Alligatorklemme und falten/schneiden Sie den Gurt so, dass das SmartDosing Einstellrad unterhalb des Orthesengurtes platziert ist (ca. 2 cm / 0,79")
- Lösen Sie die untere Alligatorklemme und falten/schneiden Sie den Gurt so, dass dieser optimal gespannt ist, wobei sich dieser beim

Anlegen am Oberschenkel und beim Befestigen an der Außenseite des Beins straff, aber nicht unbequem anfühlen sollte.

- Stellen Sie den SmartDosing Drehschalter mit leicht auswärts gedrehtem Bein auf die "5"-Markierung - beim Drehen des Beins nach vorne und einem leichten Anheben sollte der Patient eine akzeptable Spannung im Bein spüren.
- Wiederholen Sie, wenn notwendig, die Anpassung der unteren Alligatorklemme. Dabei sollte eine ausreichende Spannung bei Einstellung des SmartDosing Einstellrads auf "5" erzielt werden.

Oberschenkelgurt (Abbildung 8–9)

- Positionieren Sie den Oberschenkelgurt so, dass der Punkt am Oberschenkelgurt über dem Punkt am Rotationskontrollgurt positioniert ist. Ziehen Sie das schmale Ende durch die Öffnung und befestigen Sie es richtig.

Anpassung des Zugsystems (Abbildung 10–12)

- Überprüfen Sie die Länge der Zugsystemschnüre, indem Sie an den Griffen ziehen und diese an den Gurtarmen befestigen.
- Wenn die Griffe überlappen, kürzen Sie die Schnüre mit Hilfe des sich im Inneren der Griffe befindenden Spulensystems.
- Befestigen Sie das Zugsystem so, dass es fest und bequem an den Gurtarmen sitzt.

Trochanter-Polster (optional) (Abbildung 13)

Legen Sie das Polster an, wenn am Trochanter major eine Verringerung der Druckspitzen erforderlich ist und/oder um die Dichtwirkung am Labrum zu erhöhen.

- Positionieren Sie das Trochanter-Polster am Trochanter major des beeinträchtigten Hüftgelenks, indem Sie es am Klettverschluss unter dem Gurtarm befestigen.

ENDKONTROLLE

Achten Sie darauf, dass die Orthese mit allen exakt positionierten Teilen richtig am Körper sitzt. Fordern Sie den Patienten auf, umherzugehen, sich hinzusetzen und wieder aufzustehen, um sicherzustellen, dass die Orthese optimal sitzt. Passen Sie die Orthese gegebenenfalls an und schneiden Sie danach die Gurte und Gurtarme auf die ideale Länge zu.

PFLEGE

- Handwäsche mit milder Seife und gründlichem Nachspülen oder Maschinenwäsche in einem Waschbeutel mit einem Schonprogramm (kein Weichspüler)
- Kontakt mit Salz- oder Chlorwasser vermeiden. Nach Kontakt mit Salz- oder Chlorwasser die Orthese gründlich mit sauberem Leitungswasser abspülen.
- Die Orthese sollte nicht dauerhaft starkem Sonnenlicht ausgesetzt werden.
- An der Luft (nicht im Trockner) trocknen.

INDICATIONS D'UTILISATION

- Arthrose de hanche légère à modérée
- Utilisation préconisée dans le cas où un repositionnement de la hanche et/ou une compression autour du grand trochanter sont bénéfiques.

Remarque : Pour les utilisateurs atteints de troubles vasculaires périphériques, de neuropathie, ou présentant une sensibilité cutanée, un avis médical est recommandé. Si des rougeurs apparaissent, limiter le temps de port de l'orthèse puis allonger la durée progressivement en fonction de la tolérance cutanée.

DESCRIPTIF PRODUIT (FIGURE 1)

- a. Système de poulie
- b. Sangle de contrôle de la rotation
- c. Sangle de cuisse
- d. Ceinture
- e. Fermeture avant
- f. Fermeture éclair
- g. Pince supérieure
- h. Pince inférieure
- i. Cadran SmartDosing®
- j. Coussin de trochanter

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Remarque : Lors de la première mise en place, replier la ceinture et les sangles sans les couper. Lorsque la longueur appropriée a été déterminée, les couper à la longueur voulue.

Positionnement de la sangle de contrôle de la rotation (Figure 2)

- Avant la mise en place de l'Unloader Hip, attachez la sangle de contrôle de la rotation du côté affecté en passant la pince supérieure à travers la fente en V de la ceinture et en l'attachant au bouton-crochet.
- La molette SmartDosing doit être réglée sur « 0 ».
- Fixez temporairement l'extrémité inférieure de la sangle au bas du pantalon de sorte qu'elle ne déchire pas le Lycra au cours de l'essayage.
- Laissez l'utilisateur mettre en place l'orthèse.

Ajustement de la ceinture (Figures 3–4)

- Détachez les fermetures antérieures de la ceinture.
- Repliez/coupez les extrémités de la ceinture verticalement de sorte qu'elles soient alignés avec l'axe médian du corps.
- Rattachez les fermetures antérieures.
- Fermez les extrémités de la ceinture de sorte qu'elles se chevauchent correctement et confortablement autour de la taille.

Ajustement de la sangle de contrôle de la rotation (Figures 5–7)

- Détachez la pince crocodile supérieure et pliez/coupez la sangle de sorte que le bord SmartDosing soit positionné en dessous de la ligne du bras de ceinture (à environ 2 cm).
- Détachez la pince inférieure et pliez/coupez la sangle pour obtenir une tension idéale. Celle-ci doit être serrée sans provoquer de gêne

lorsqu'elle est enroulée autour de la cuisse et attachée sur la face extérieure de la jambe.

- Avec la jambe légèrement tournée vers l'extérieur, réglez le cadran SmartDosing sur « 5 » – en faisant tourner la jambe vers l'avant et en la soulevant légèrement, le patient devrait ressentir une tension agréable dans la jambe.
- Répétez l'ajustement de la pince crocodile inférieure si nécessaire, l'objectif étant d'obtenir une tension adéquate avec le cadran SmartDosing réglé sur « 5 ».

Sangle de cuisse (Figures 8–9)

- Placez la sangle de cuisse de sorte que le point sur la sangle de cuisse soit positionné sur le point de la sangle de contrôle de la rotation. Enfilez l'extrémité la plus petite à travers l'ouverture et attachez-la correctement.

Ajustement du système de poulie (Figures 10–12)

- Vérifiez la longueur des cordes du système de poulie en tirant sur les poignées et en les attachant à la ceinture.
- Si les poignées se chevauchent, raccourcissez la corde en utilisant le système de bobine situé à l'intérieur des poignées.
- Fixez le système de poulie de sorte qu'il repose fermement et confortablement sur la ceinture.

Coussin de trochanter (facultatif) (figure 13)

Appliquez le coussin lorsqu'une réduction de la pression maximale sur le grand trochanter est nécessaire et/ou pour augmenter la congruence de la hanche.

- Placez le coussin de trochanter sur le grand trochanter de la hanche affectée en l'attachant au velcro situé sous la ceinture.

VÉRIFICATION FINALE

Vérifiez que l'orthèse est correctement ajustée sur l'utilisateur et que toutes les pièces sont bien positionnées. Demandez à l'utilisateur de marcher, de s'asseoir et de se lever pour vérifier que les réglages sont appropriés. Faites des ajustements si nécessaire, puis coupez les sangles et la ceinture à la longueur idéale.

ENTRETIEN :

- Laver à la main en utilisant du savon doux et bien rincer ou laver à la machine, en utilisant un sac de lavage et un programme délicat (sans assouplissant).
- Éviter le contact prolongé avec le sel et l'eau chlorée, bien rincer en cas de contact.
- Éviter l'exposition prolongée aux rayons du soleil.
- Sécher à l'air (pas de séchage machine).

INDICACIONES DE USO

- Coxartrosis de grado leve a moderado.
- Estados de reposicionamiento de la cadera o compresión alrededor del trocánter mayor.

Nota: En el caso de pacientes con vasculopatía periférica, neuropatía y piel sensible, se recomienda la supervisión del médico. Si se produce enrojecimiento, disminuya el uso del soporte y aumentelo gradualmente a medida que la piel se adapte.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (FIGURA 1)

- Sistema de polea
- Correa de control de rotación
- Correa para muslo
- Brazo de cinturón
- Cierre frontal
- Cremallera
- Clip de ajuste superior
- Clip de ajuste inferior
- Control giratorio SmartDosing®
- Almohadilla para trocánter

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Nota: En la evaluación inicial, pliegue los brazos del cinturón en vez de recortarlos. Una vez determinada la longitud adecuada, recórtelos según sea necesario para obtener el ajuste final.

Colocación de la correa de control de rotación (figura 2)

- Antes de colocar el Unloader Hip, cierre la correa de control de rotación del lado afectado pasando el clip de ajuste superior a través de la hendidura en el brazo del cinturón y sujetándolo al enganche del botón.
- El dial SmartDosing debe estar posicionado en la marca 0.
- Fije temporalmente el extremo inferior de la correa a la parte inferior del pantalón para que no desgarre la lycra durante el ajuste.
- Pida al usuario que se ponga el soporte.

Ajuste del brazo del cinturón (figuras 3–4)

- Desabroche el cierre frontal de los brazos del cinturón.
- Pliegue/recorte los brazos del cinturón verticalmente para que estén alineados con la línea media.
- Vuelva a abrochar el cierre central.
- Cierre los brazos del cinturón superponiéndolos con un ajuste firme pero cómodo alrededor de la cintura.

Ajuste de la correa de control de rotación (figuras 5–7)

- Desprenda el clip de ajuste superior y pliegue/recorte la correa de modo que el borde del SmartDosing quede por debajo de la línea del brazo del cinturón (aproximadamente 2 cm).
- Desprenda el clip de ajuste inferior y pliegue/recorte la correa para obtener una tensión óptima. Debe quedar bien ajustada pero cómoda al envolverla alrededor del muslo y fijarla a la parte externa de la pierna.
- Con la pierna ligeramente girada hacia fuera, establezca el dial

SmartDosing en la posición «5». Cuando el usuario gire la pierna hacia el frente y la eleve ligeramente, debe sentir una tensión cómoda en la pierna.

- Repita el ajuste del clip de ajuste inferior si es necesario. El objetivo es obtener una tensión adecuada con el dial SmartDosing en la posición «5».

Correa del muslo (figuras 8–9)

- Coloque la correa del muslo de forma que el punto de la correa del muslo quede posicionado sobre el punto de la correa de control de rotación. Pase el extremo fino a través de la apertura y fíjelo de forma segura.

Ajuste del sistema de polea (figuras 10–12)

- Compruebe la longitud de la cuerda del sistema de polea tirando de los tiradores y fijándolos en los brazos del cinturón.
- Si los tiradores se superponen, acorte la cuerda mediante el sistema de bobina situado en el interior de los tiradores.
- Fije el sistema de polea a los brazos del cinturón de modo que quede firme pero cómodo.

Almohadilla para trocánter (opcional) (figura 13)

La almohadilla para trocánter debe usarse si se necesita una reducción de picos de presión en el trocánter mayor y/o para aumentar el efecto de sellado en el rodete articular.

- Coloque la almohadilla para trocánter sobre el trocánter mayor de la cadera afectada fijándola al velcro situado debajo del brazo del cinturón.

VERIFICACIÓN FINAL

Compruebe que el soporte está correctamente colocado sobre el cuerpo, con todas las piezas en la posición correcta. Pida al paciente que camine, se siente y se levante para comprobar el ajuste adecuado. Realice los ajustes necesarios, a continuación, proceda a recortar las correas y los brazos del cinturón para obtener la longitud óptima.

MANTENIMIENTO

- Lavar a mano con jabón neutro y aclarar bien. También puede lavarse a máquina usando una bolsa de lavado y un programa para prendas delicadas (sin suavizante).
- Evitar el contacto prolongado con agua salada o clorada. Aclarar bien en caso de que esto se produzca.
- Evitar la exposición prolongada a la luz solar intensa.
- Dejar secar al aire (no usar secadora).

INDIKASJONER FOR BRUK

- Mild og moderat slitasjegikt i hoften.
- Forhold hvor reposisjonering av hoften og/eller kompresjon rundt de større trochantere lindrer.

Merk: Legetilsyn anbefales for pasienter med perifer vaskulær sykdom, nevropati og sensitiv hud. Reduser bruk av selen hvis rødhet vises og øk sakte etterhvert som huden tilpasser seg.

PRODUKTOVERSIKT (FIGUR 1)

- a. Trinsesystem
- b. Reim for rotasjonskontroll
- c. Lårreim
- d. Belteside
- e. Frontlukking
- f. Glidelås
- g. Øvre alligatorklips
- h. Nedre alligatorklips
- i. Smartdoseringshjul
- j. Trochanterpute

MONTERINGSANVISNING

Merk: Brett beltesidene og stroppene i stedet for å kutte ved første evaluering. Når riktig lengde er fastsatt, kutt som nødvendig for å oppnå endelig tilpasning til pasienten.

Plassering av reim for rotasjonskontroll (Figur 2)

- Før pasienten tar på seg Unloader Hip, fest reimen for rotasjonskontroll på den berørte siden ved å tre det øvre alligatorklipset gjennom en spalte i beltesiden og feste den til knappkroken
- Smartdoseringsrattet bør være på "0" merket
- Fest den nedre enden av stroppen midlertidig nederst på buksene slik at den ikke river opp lycraen under tilpasningen
- Be brukeren ta på seg selen

Justering av beltesiden (Figur 3–4)

- Ta løs frontlukkingen fra beltesidene
- Brett/kutt beltesidene vertikalt slik at de er på linje med midtlinjen
- Fest frontlukkingen for beltesidene
- Lukk beltesidene slik at de overlapper hverandre godt og er komfortable rundt midjen

Justering av reimen for rotasjonskontroll (Figur 5–7)

- Ta løs det øvre alligatorklipset og brett/kutt stroppen slik at smartdosingskanten er ca. 2 cm nedenfor beltesidenes linje
- Løsne det nedre alligatorklipset og brett/kutt stroppen for å oppnå ideell spenning. Selen skal føles stram, men ikke ubehagelig når den er lagt rundt låret og festet på yttersiden av benet
- Med benet rotert litt utover, sett smartdoseringsrattet på "5" merket. Når du roterer benet forover og løfter det litt, skal pasienten merke et behagelig strekk i benet
- Gjenta justeringen av det nedre alligatorklipset hvis det er nødvendig. Målet er å skape tilstrekkelig spenning med

smartdoseringsrattet på "5" merket

Lårreim (Figur 8–9)

- Plasser lårreimen slik at prikken på lårstroppen er plassert over prikken på rotasjonskontrollreimen. Tre den smale enden gjennom åpningen og fest sikkert

Justering av trinsesystemet (Figur 10–12)

- Kontroller lengden på trinsesnorene ved å trekke i håndtakene og feste dem på beltesidene
- Hvis håndtakene overlapper, gjør snorene kortere ved hjelp av spolesystemene inne i håndtakene
- Fest trinsesystemet slik at det ligger tett og komfortabelt på beltesidene

Trochanterpute (valgfri) (Figur 13)

Bruk puten når topptrykksreduksjon på trochanter major er nødvendig, og/eller for å øke tettende effekt på labrum

- Plasser trochanterputen på større trochanter av den berørte hoften ved å feste den til borrelåsen under beltesiden

SLUTTKONTROLL

Kontroller at selen sitter riktig på kroppen med alle deler riktig plassert. Be pasienten om å gå rundt, sitte ned og stå opp for å sikre riktig passform. Juster etter behov og kutt så stroppene og beltesidene til riktig lengde

VEDLIKEHOLD

- Vask for hånd med mild såpe og skyll grundig. Ved maskinvask, bruk vaskepose og et delikat program (uten tøymykner)
- Unngå kontakt med saltvann eller klorvann. Skyll godt med ferskvann fra springen og lufttørk selen hvis den kommer i kontakt med dette.
- Unngå langvarig eksponering for sterkt sollys
- Lufttørk (Ikke bruk tørkemaskin)

INDIKATIONER FOR BRUG

- Mild og moderat slidgigt i hoften.
- Lidelser der lindres ved repositionering af hoften og/eller kompression omkring trochanter major.

Bemærk: For patienter med perifer vaskulær sygdom, neuropati og følsom hud, anbefales lægetilsyn. Formindske anvendelse af ortosen ved eventuel rødmen og øg gradvist brugen, som huden tilpasser sig.

PRODUKTOVERSIGT (FIGUR 1)

- a. Trissesystem
- b. Rotationskontrol Rem
- c. Lårrem
- d. Bæltearm
- e. Frontlukning
- f. Lynlås
- g. Øvre Alligatorklemme
- h. Nedre Alligatorklemme
- i. SmartDosing-indstillingsknap
- j. Trochanterpude

TILPASNINGSVEJLEDNING

Bemærk: Fold bæltearme og remme i stedet for tilskæring ved første evaluering. Når den passende længde er blevet fastlagt, skæres efter behov for at opnå den endelige tilpasning.

Placering af rotationskontrol-remmen (Figur 2)

- Før påtagning af Unloader Hip, fastgøres rotationskontrol-remmen på den afficerede side ved at føre den øvre alligatorklemme igennem slidsen i bæltearmen og fastgøre den til knapkrogen
- SmartDosings-indstillingsknappen skal stå på 0 mærket.
- Fastgør den nederste del af remmen midlertidigt nederst på bukserne, så den ikke beskadiger lycraen under tilpasningen
- Få brugeren til at iføre sig ortosen

Justering af bæltearmen (Figur 3–4)

- Løsn bæltearmenes frontlukninger
- Fold /skær bæltearme lodret, så de flugter med midterlinjen
- Fastgør frontlukningerne igen
- Luk bæltearmene, så de overlapper hinanden stramt, men stadig føles komfortable omkring taljen

Justering af rotationskontrol-remmen (Figur 5–7)

- Frigør øvre alligatorklemme og fold/skær remmen så SmartDosings-kanten er placeret under bæltearmens linje (ca. 2 cm / 0,79 ")
- Frigør nedre alligatorklemme og fold/skær remmen for at opnå ideel spænding. Det skal føles stramt, men ikke ukomfortabelt, når den er spændt om låret og fastgjort på ydersiden af benet
- Drej/roter benet en anelse udad og sæt SmartDosings-indstillingsknappen på "5" -mærket - patienten skal opleve en behagelig spænding i benet, når benet roteres fremad og løftes en anelse
- Justering af nedre alligatorklemme gentages om nødvendigt. Målet er at opnå tilstrækkelig spænding med SmartDosing på "5" -mærket

Lårrem (figur 8–9)

- Positioner lårremmen så prikken på lårremmen er placeret over prikken på rotationskontrol-remmen. Tråd den slanke ende gennem åbningen og fastgør

Justering af trissesystemet (figur 10–12)

- Kontrollér længden på trissesystemets snører ved at trække i håndtagene og fastgøre dem på bæltearmene
- Hvis håndtagene overlapper hinanden, afkortes længden af snøren ved hjælp af trissesystemet som er placeret inde i håndtaget
- Fastgør trissesystemet, så det sidder stramt og komfortabelt på bæltearmene

Trochanterpude (valgfrít) (Figur 13)

Anvend puden når der er behov for reduktion af maksimal tryk på trochanter major og/eller for at forøge tætningsvirkning mod labrum

- Placer trochanterpuden på den afficerede hofte trochanter major ved hjælp af velcroen under bæltearmen

ENDELIG KONTROL

Kontroller at ortosen sidder korrekt på kroppen, med alle dele præcist placeret. Bed patienten om at gå rundt, sidde ned og stå op for at sikre korrekt pasform. Justér om nødvendigt, derefter kan remmene og bæltearmene tilskæres til den ønskede længde

VEDLIGEHOLDELSE

- Vask i hånden med mild sæbe og skyl grundigt eller maskinvask på skåneprogram i vaskepose (brug ikke skyllemiddel)
- Undgå langvarig kontakt med salt- og klorvand, skyl grundigt efter ved eventuel kontakt
- Undgå langvarig udsættelse for stærkt sollys
- Lufttørring (må ikke tørres i tørretumbler)

INDIKATIONSOMRÅDE

- Mild och måttlig artros i höften.
- Tillstånd som lindras vid ompositionering av höften och/eller kompression runt trokanter major.

Notera:För patienter med perifer vaskulär sjukdom, neuropati, och känslig hud, rekommenderas noga övervakning av hälsovårdspersonal. Om huden rodnar, minska användningen av ortosen. Öka användningen långsamt efterhand som huden accepterar ortosen.

PRODUKTÖVERSIKT (BILD 1)

- a. Remsystem
- b. Rem för rotationskontroll
- c. Lårrem
- d. Bältesarm
- e. Förslutning
- f. Dragkedja
- g. Övre krokodilklämma
- h. Nedre krokodilklämma
- i. SmartDosing-vred
- j. Trokanter kudde

TILLPASSNINGS INSTRUKTIONER

Notera:Vik bältesarmarna och remmarna istället för att klippa av dem vid första utprovningen. När ortosen sitter korrekt kan överflödigt material klippas av.

Placering av rem för rotaringskontroll (bild 2)

- Innan påtagning av Unloader Hip, fäst remmen för roteringskontroll på den skadade sidan genom att trä den övre krokodilklämman genom öppningen i bältesarmen och fästa den i kroken
- SmartDosing-vredet bör stå vid "0"-märket
- Fäst den undre remänden vid byxkanten för tillfället, så att den inte river sönder Lycra-tyget under justeringen.
- Låt användaren ta på sig ortosen

Justering av bältesarmen (bild 3–4)

- Ta loss den främre stängningen från bältesarmarna
- Vik/klipp av bältesarmarna vertikalt så att de ligger i linje med mittlinjen
- Fäst stängningen på nytt
- Fäst/stäng bältesarmarna så att de överlappar tätt men bekvämt runt midjan

Justering av rem för rotationskontroll (bild 5–7)

- Lossa den övre krokodilklämman och vik/klipp av remmen så att kanten på SmartDosing-enheten sitter under linjen på bältesarmen (cirka 2 cm/0,79 tum)
- Lossa den nedre krokodilklämman och vik/klipp av remmen för att uppnå önskad spänning, ortosen ska kännas stram men inte obehaglig när remmen är lindad runt låret och fäst på utsidan av benet
- Med benet vridet något utåt, ställ SmartDosing-vredet på "5" - när patienten roterar benet framåt och lyfter det något, ska han eller

hon känna en behaglig spänning i benet

- Upprepa justeringen av den nedre krokodilklämman vid behov. Målet är att få tillräcklig spänning med SmartDosing-vredet inställt på "5"

Lårrem (bild 8–9)

- Placera lårremmen så att pricken på remmen sitter över pricken på remmen för rotationskontroll. Trä den smala änden genom öppningen och fäst noga

Justering av remsystem (bild 10–12)

- Kontrollera längden på snörena i remsystemet genom att dra i handtagen och fästa dem på bältesarmarna
- Om handtagen överlappar, korta av snöret hjälp av spolen som sitter innanför handtagen
- Fäst remsystemet så att det sitter åt men ändå bekvämt på bältesarmarna

Trokanter kudde (valfritt) (bild 13)

Använd kudden när det krävs lindring av trycket mot det Trokanter maojor, eller för att förbättra tätningen runt labrum

- Placera kudden på Trokanter major på den drabbade höften genom att fästa kudden med kardborrbandet under bältesarmen

SLUTKONTROLL

Kontrollera att ortosen sitter korrekt, med alla delar korrekt placerade. Be patienten gå runt, sitta ner och stå upp för att säkerställa att passformen är korrekt. Justera vid behov, och klipp sedan av remmar och bältesarmarna till lagom längd

SKÖTSEL

- Handtvätta ortosen med mild tvål och skölj noga eller maskintvätta i tvättpåse på ett program för fintvätt (inget sköljmedel)
- Undvik långvarig exponering för saltvatten eller klorerat vatten, och skölj ortosen noga om det skulle ske
- Undvik långvarig exponering för starkt solljus
- Lufttorka (torktumla inte)

KÄYTTÖTARKOITUS

- Lievä ja keskivaikea lonkan osteoartriitti.
- Tilat jotka hyötyvät lonkan uudelleen asemointi ja / tai iso sarvennoisen kompressiosta.

Huomaa:Jos potilaalla on perifeerinen verisuonisairaus, neuropatia tai herkkä iho, lääkärin seurantaa suositellaan. Jos ihon punoitusta esiintyy, vähennä ortoosin käyttöaikaa ja lisää käyttöä vähitellen ihon sopeutuessa ortoosiin.

TUOTEKUVAUS (KUVA 1)

- a. Taljajärjestelmä
- b. Kierronhallintahihna
- c. Reisihihna
- d. Vyön pää
- e. Etukiinnitys
- f. Vetoketju
- g. Ylempi Hauenleukasolki
- h. Alempi Hauenleukasolki
- i. SmartDosing-säätönuppi
- j. Sarvennoispehmuste

PUKEMISOHJEET

Huomaa:Leikkaamisen sijaan, ensisovituksen aikana, laskosta vyön päät ja kiinnityshihnat. Kun niiden sopiva pituus on määritetty, leikkaa hihnat ja vyön päät sopivan pituisiksi jotta tuki istuu oikein.

Kierronhallintahihnan asentaminen (kuva 2)

- Ennen Unloader Hip -ortoosin pukemista, asenna kierronhallintahihna oireilevalle puolelle pujottamalla ylempi hauenleukasolki vyön pään halkion lävitse ja kiinnittämällä se nupin muotoiseen koukkuun
- SmartDosing-säätönupin tulisi olla 0 kohdassa
- Kiinnitä hihnan alempi pää väliaikaisesti housujen alareunaan, jotta se ei revi Lycraa sovituksen aikana
- Auta tuki käyttäjän ylle

Vyön päiden säätö (Kuvat 3–4)

- Irrota Vyön päiden etusulkimet
- Laskosta / leikkaa vyön päät pystysuunnassa niin, että ne ovat linjassa potilaan keskiviivan kanssa
- Kiinnitä etusulkimet takaisin paikoilleen
- Kiinnitä vyön päät niin että ne menevät päällekkäin ja vyö kulkee tiukasti mutta mukavasti vyötärön ympäri

Kierronhallintahihnan säätö (Kuvat 5–7)

- Irrota ylempi hauenleukasolki ja laskosta / leikkaa hihna niin, että SmartDosingin pääty sijoittuu vyön reunan alapuolelle (noin 2 cm)
- Irrota alempi hauenleukasolki ja laskosta / leikkaa hihna saavuttaaksesi halutun kireyden, sen pitäisi tuntua tiukalta mutta ei epä mukavalta kun hihna on kierretty reiden ympäri ja kiinnitetty jalan ulkosyrjään
- Jalka hieman ulospäin kierrettynä aseta SmartDosing-nuppi kohtaan "5" - kierrettäessä jalkaa eteenpäin ja nostettaessa sitä hieman,

potilaan pitäisi kokea jalassaan miellyttävä kireys

- Toista alemman hauenleukasoljen säätö tarvittaessa, tavoitteena on saada aikaan riittävä kireys SmartDosing-säätönupin ollessa asennossa "5"

Reisihihna (Kuva 8–9)

- Aseta reisihihna niin, että sen kohdistuspiste osuu kierronhallintahihnan kohdistuspisteen päälle. Pujota hihnan kapea pää halkion lävitse ja kiinnitä hyvin

Taljajärjestelmän säätö (kuvat 10–12)

- Tarkista taljajärjestelmän nuorien pituus vetämällä kahvoista ja kiinnittämällä ne vyön päihin
- Jos kahvat menevät päällekkäin lyhennä nuoria käyttämällä kahvojen sisäpuolista kelamekanismia
- Kiinnitä taljajärjestelmä niin että se istuu tiukasti ja mukavasti vyön päällä

Sarvennoispehmuste (valinnainen) (kuva 13)

Käytä pehmustetta, jos haluat vähentää iso sarvennoiseen kohdistuvaa paikallista puristusta ja / tai lisätäksesi tiivistävää vaikutusta rustorenkaan alueella

- Aseta sarvennoispehmuste oireilevan lonkan iso sarvennoisen päälle kiinnittämällä se vyön sisäpinnalla olevaan tarranauhaan

LOPPUTARKISTUS

Varmista, että ortoosi istuu oikein, ja että kaikki osat ovat oikeilla paikoillaan. Pyydä potilasta kävelemään, istuutumaan ja nousemaan seisomaan varmistaaksesi asianmukaisen istuvuuden. Säädä tarvittaessa, ja leikkaa kiinnityshihnat ja vyön päät oikean mittaisiksi

HUOLTO

- Pese käsin käyttäen mietoa saippuaa ja huuhtelee huolellisesti tai pese koneessa hienopesuohjelmalla pesupussia käyttäen (ei huuhteluainetta)
- Vältä pitkitettyä kosketusta suolaisen tai klooratun veden kanssa, huuhtelee hyvin tällaisen käytön jälkeen
- Vältä ortoosin pitkäaikaista altistumista voimakkaalle auringonvalolle
- Ilmakuivaa (ei rumpukuivausta)

GEBRUIKSINDICATIE

Lichte en matige osteoartritis van de heup.

Aandoeningen die baat hebben bij de herpositionering van de heup en/of compressie rond de Trochanter major.

Opmerking: Voor patiënten met perifere vaatziekte, neuropathie en/of gevoelige huid wordt toezicht van een arts aanbevolen. Als roodheid optreedt, verminder dan het gebruik van de brace en verhoog het langzaam zodat de huid zich kan aanpassen.

PRODUCTOVERZICHT (AFBEELDING 1)

- a. Katrolsysteem
- b. Rotatie controleband
- c. Dijbeenband
- d. Riemdeel
- e. Sluiting voorzijde
- f. Rits
- g. Bovenste krokodilklem
- h. Onderste krokodilklem
- i. SmartDosing[®]-knop
- j. Trochanter Vulstuk

AANPASINSTRUCTIES

Opmerking: Vouw bij de eerste evaluatie de riemdelen en banden in plaats van ze te snijden. Als de geschikte lengte is bepaald, snijd dan indien nodig om de uiteindelijke pasvorm te verkrijgen.

Plaatsing rotatie-controleband

- Bevestig, voor het aantrekken van de Unloader Hip, de rotatie-controleband aan de aangedane zijde door de bovenste krokodilklem door een spleet in het riemdeel te rijden en aan de knoophoek te bevestigen.
- SmartDosing-knop moet zijn ingesteld op '0'
- Bevestig de onderste riem tijdelijk onder aan de broek zodat deze niet aan het Lycra trekt tijdens het passen
- Laat de gebruiker de brace aantrekken

Aanpassing riemdeel (Afbeelding 3–4)

- Maak de sluitingen aan de voorzijde van de riemdelen los
- Vouw/Snijdt de Riemdelen verticaal zodat ze in lijn liggen met de middellijn
- Herbevestig de sluitingen aan de voorzijde
- Sluit de riemdelen zodat ze elkaar strak, maar comfortabel rond de taille overlappen

Aanpassing rotatie-controleband

- Maak de bovenste krokodilklem los en vouw/snijdt de riem zo dat de SmartDosing-rand ongeveer 2 cm. onder de riemdeellijn is geplaatst
- Maak de onderste krokodilklem los en vouw/snijdt de riem om de ideale spanning te verkrijgen. Hij moet strak maar niet ongemakkelijk voelen wanneer hij om het dijbeen is gewikkeld en bevestigd aan buitenzijde van het been
- Zet, met een been naar buiten gedraaid, de SmartDosing-knop op "5"
- de patiënt moet bij het voorwaarts draaien en het opheffen van het

been een comfortabele spanning voelen

- Voer de aanpassing van de onderste krokodilklem opnieuw uit, indien nodig. Het doel is voldoende spanning verkrijgen met de SmartDosing-knop ingesteld op "5"

Dijband (Afbeelding 8–9)

- Plaats de dijband zo dat de stip op dijriem zich boven de stip op de rotatiecontroleband bevindt. Rijg het dunne uiteinde door de opening en zet stevig vast

Aanpassing katrolsysteem (Afbeelding 10–12)

- Controleer de lengte van de katrolraden door aan de handgrepen te trekken en ze aan de riemdelen te bevestigen
- Als de handgrepen overlappen, kort dan de draden in met behulp van het oprolsysteem in de handgrepen.
- Bevestig het katrolsysteem zo dat het stevig en comfortabel op de riemarmen zit

Trochanter Vulstuk (optioneel) (Afbeelding 13)

Gebruik een vulstuk wanneer piekdrukvermindering op de trochanter major is vereist en/of om het afdichtende effect op de labrum te vergroten

- Plaats het trochanter vulstuk op de trochanter major van de aangedane heup door deze aan het klittenband onder het riemdeel te bevestigen

EINDCONTROLE

Controleer of brace correct op het lichaam zit, met alle onderdelen nauwkeurig gepositioneerd. Vraag de patiënt om rond te lopen, te zitten en op te staan om een goede pasvorm te garanderen. Indien nodig aanpassen. Snijd dan de banden en riemdelen op de juiste lengte

ONDERHOUD

- Met de hand wassen met milde zeep en goed naspoelen of wassen in de machine met behulp van waszak en een delicaat programma (geen wasverzachter gebruiken)
- Vermijd langdurig contact met zout en chloorwater. In het geval dat dit onvermijdbaar is, goed spoelen.
- Vermijd langdurige blootstelling aan sterk zonlicht
- Drogen aan de lucht (geen droger gebruiken)

日本語

使用適応

中程度の変形性股関節症

股関節の整復または大転子周囲の圧迫に有効。

注：末梢血管疾患、神経障害、敏感肌の症状を持つ患者は医師の指示のもとでの使用を推奨します。発赤が表れた場合は装具の使用時間を短くし、皮膚が慣れるに従い徐々に時間を増やしてください。

製品概観（図 1）

- a. プーリーシステム
- b. 回旋制御ストラップ
- c. 大腿ストラップ
- d. ベルトアーム
- e. フロントクロージャー
- f. ジッパー
- g. 上部アリゲータークリップ
- h. 下部アリゲータークリップ
- i. スマートドーシングダイヤル
- j. 転子パッド

装着方法

注：最初にベルトアームとストラップをカットする代わりに折ります。適切な長さを決めたら必要に応じてカットし、最終的な適合をします。

回旋制御ストラップの配置（図 2）

- Unloader Hip を装着する前に、上部アリゲータークリップをベルトアームのスリットに通してボタンフックに取り付け、患側の回旋制御ストラップを締めます。
- スマートドーシングダイヤルを „0” マークに合せます。
- 装着中にライクラが破れないよう、下側のストラップの端をズボンの下部に仮留めします。
- ユーザーにブレースを装着させます

ベルトアームの調整（図 3-4）

- ベルトアームからフロントクロージャーを外します
- 中心線に合せてベルトアームを垂直に折るまたは切断します
- フロントクロージャーを再度取り付けます
- ベルトアームが重なるように快適な範囲でしっかりと腰回りに締めます。

回旋制御ストラップ調整（図 5-7）

- 上部アリゲータークリップを外し、スマートドーシングの端がベルトアームラインの下にくるようストラップを折るまたは切断します（約 2cm / 0.79 インチ）。
- 下部アリゲータークリップを外し、最適な張力を得ようストラップを折るまたは切断します。ストラップを大腿の周りに巻き付け、脚の外側に取り付けたときに適度なきつさを感じるようにします。
- 脚をわずかに外旋させ、スマートドーシングダイヤルを「5」にセットします。脚を前方に回旋させてわずかに持ち上げたとき、患者が脚に快適な張力を感じるようにします。
- 必要に応じて下部アリゲータークリップの調整を繰り返します。スマートドーシングの「5」の位置で適切な張力を得ることを目安にします。

大腿ストラップ（図 8-9）

- ・ 大腿ストラップの点が回旋制御ストラップの点と重なるように大腿ストラップを配置します。細い方の端を開口部に通ししっかりと締めます。

プーリーシステムの調整（図 10-12）

- ・ ハンドルを引きベルトアームに留めて、プーリーシステムのひもの長さを確認します。
- ・ ハンドルが重なっている場合、ハンドル内部のスプリングシステムを使ってひものを短くします。
- ・ プーリーシステムを締めベルトアームにしっかりと快適に収まるようにします。

転子パッド（オプション）（図 13）

大転子で最大圧力の軽減が必要な場合、または端部の密閉効果を高めるために、パッドを使用します。

- ・ 転子パッドをベルトアーム内側の面ファスナーに取り付け、患側の大転子上に配置します。

最終チェック

装具の全パーツが適切に配置され、体に正しく装着されていることを確認します。適切な装着を確認するために、患者に歩く、座る、立ち上がるというような動作をさせます。必要に応じて調節し、ストラップとベルトアームを最適な長さにカットします。

メンテナンス

- ・ 刺激の少ないせっけんを使って手洗いしよくすすぐか、洗濯ネットに入れて洗濯機の手洗い設定で洗います（柔軟剤は使用しないでください）。
- ・ 塩水や塩素水との接触は避けてください。万が一接触した場合は水でよくすすいでください。
- ・ 強い直射日光に長時間さらさないでください。
- ・ 自然乾燥させてください（乾燥機は使用しないでください）。

EN – Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional. This Product Contains Natural Rubber Latex Which May Cause Allergic Reactions

DE – Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen. Dieses Produkt enthält Naturlatex, der zu allergischen Reaktionen führen kann.

FR – Attention : Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé. Ce produit contient du caoutchouc naturel (latex) qui peut provoquer des réactions allergiques.

ES – Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico. Este producto contiene latex de caucho natural que puede causar reacciones alérgicas.

IT – Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia. Questo prodotto contiene lattice di gomma naturale che può causare reazioni allergiche.

NO – Advarsel: Dette produktet er utformet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Det er ikke beregnet på å brukes av flere pasienter. Ta kontakt med legen din umiddelbart dersom det oppstår problemer relatert til bruk av produktet. Dette produktet inneholder naturgummilateks som kan gi allergiske reaksjoner.

DA – Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt. Dette produkt indeholder latex naturgummi, som kan forårsage allergiske reaktioner.

SV – Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en en-skild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare. Denna produkt innehåller naturgummi, latex, som kan orsaka allergiska reaktioner.

EL – Προσοχή: Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί βάσει της χρήσης από έναν ασθενή και δεν συνιστάται για χρήση από πολλούς ασθενείς. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας. Το προϊόν αυτό περιέχει λατέξ από φυσικό καουτσούκ που μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις.

FI – Huomio: Tuotteen suunnittelussa ja testauksessa on lähdetty siitä, että tuotetta käytetään vain yhdellä potilaalla. Käyttö useammalla potilaalla ei ole suositeltavaa. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen. Tama tuote sisältää luonnonkumilateksia, joka voi aiheuttaa allergisia reaktioita.

NL – Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener. Dit product bevat natuurlijk latex rubber die allergische reacties kan veroorzaken.

PT – Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde. Este produto contém latex de borracha natural que pode causar reacções alérgicas.

PL – Uwaga! Ten wyrób został opracowany i sprawdzony w celu użycia przez jednego pacjenta i nie rekomenduje się użycia go przez kilku pacjentów. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek problemów podczas stosowania tego wyrobu należy niezwłocznie zwrócić się do wykwalifikowanego personelu medycznego. Niniejszy produkt zawiera naturalną gumę lateksową mogącą wywoływać reakcje alergiczne.

CS – Pozor! Tento produkt byl navržen a otestován pouze pro využití jedním pacientem. Nedoporučuje se používat tento produkt pro více pacientů. Pokud se objeví jakékoliv problémy s používáním tohoto produktu, okamžitě se obraťte na odborného lékaře. Tento výrobek obsahuje přírodní latexovou pryž, která může způsobit alergické reakce.

TR – Dikkat: Bu ürün tek hastada kullanılmak üzere tasarlanmış ve test edilmiştir, birden fazla hastada kullanılması önerilmemektedir. Bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız hemen sağlık uzmanınıza iletişim kurun. Bu ürün alerjik reaksiyonlara neden olabilecek doğal kauçuk lateks içerir.

RU – Внимание: Данный продукт разработан и испытан с целью использования одним пациентом и не рекомендуется для использования несколькими пациентами. При возникновении каких-либо проблем во время использования данного продукта сразу же обратитесь к специалисту-медику. Данный продукт содержит натуральный латекс, который может вызывать аллергические реакции.

日本語 – 注意: 本品は患者 1 人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。本製品は天然ゴムラテックスを使用しており、アレルギー反応を起こす場合があります。

中文 – 注意: 本产品经过设计和测试, 供单个患者使用, 不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题, 请立即联系您的医务工作者。本产品含天然乳胶成份可能会造成过敏反应。

한국어 – 주의: 본 제품은 개별 전용으로 설계되었고, 검사 완료되었으며 다중 사용자용으로는 권장하지 않습니다. 본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생할 경우 즉시 의료전문가에게 문의하십시오. 이 제품은 천연 고무 라텍스를 포함하므로 알레르기 반응을 일으킬 수 있습니다.

Össur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada
2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OA5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Europe BV
Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen, Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Össur UK Ltd
Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur Asia
2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1700
asia@ossur.com

Össur Asia-Pacific
26 Ross Street,
North Parramatta
Sydney NSW, 2152 Australia
Tel: +61 2 88382800
info-asiapacific@ossur.com

Össur South Africa
Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosaa@ossur.com

Össur Head Office
Grjótháls 5
110 Reykjavík, Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

